

May I Have a Word?

Por Ana Paula G. Mummy, MS, CCC-SLP
www.thespeechstop.com

La Pérdida de Lenguaje: La Epidemia Sutil

14 de febrero, 2013

Volume 2, Issue 6

Aunque he vivido en Estados Unidos durante 25 años, no hablar con mis hijos en mi lengua materna (portugués) nunca fue una opción que se me cruzara por la mente. Cuando comencé esta travesía de bilingüismo simultáneo con mis hijos, yo creía que mi determinación de que mis hijos fueran bilingües era común entre los padres de familias bilingües. Para mi disgusto, sin embargo, me estoy dando cuenta que a nivel mundial, los padres que enseñan su lengua materna a sus hijos están en la minoría, si la lengua de la comunidad es diferente, sobre todo cuando la lengua de la comunidad es un lenguaje de alto estima como el inglés. En mi opinión, esta realidad está generando una epidemia de pérdida de lenguaje, y aquí están las tres razones principales por las que creo que es una epidemia sutil pero perjudicial.

La lengua materna es la lengua de vinculación. El idioma nativo (que con mayor frecuencia es la lengua dominante) es el idioma en que los padres son capaces de compartir su afecto, sus emociones, sus sentimientos, sus opiniones. Es muy difícil compartir profundamente su corazón en un idioma que no domina con confianza. Con el fin de instruir, corregir y disciplinar, para infundir carácter, alabar y alentar, para expresar humor, para compartir dolores, para compartir victorias, uno tiene que ser capaz de dominar el idioma en que todo esto se comunica.

Un iBook titulado *Unión de Madre-Hijo: La Biología del Amor*, por theVisualMD.com, afirma: "Básicamente, todos los vínculos están basados en la comunicación. El vínculo fundamental que existe entre madre e hijo es el resultado de una conversación en curso, llevado a cabo en varios niveles, desde lo fisiológico a lo cognitivo, emocional y social."

Un estudio realizado por Nancy McElwain y colegas (C. Booth-LaForce, J. Lansford, Wu X., y Dyer J.), en la revista de *Desarrollo Infantil*, demuestra que "los niños que estaban conectados de forma segura a la mamá a la edad de tres años mostraron la comunicación emocional más abierta con la madre y una mejor capacidad de lenguaje a los cuatro años y medio."

Dr. Deepak Chopra, médico de renombre y autor, dice: "Cuando una madre se vincula con su bebé, todos los elementos del vínculo madre-hijo están mediadas a través de la biología: el olor, el contacto piel a piel, las expresiones faciales, los movimientos oculares, el lenguaje corporal, los besos, el arrullo, las caricias, el tono de voz de la madre, el lenguaje de bebé. Todo esto es parte de la orquestación de unión entre la madre y el bebé."

El punto final es que para la comunicación efectiva y la comunicación de vinculación, uno tiene que comunicarse en el idioma en que se siente más cómodo y que es más dominante.

La lengua materna es el idioma de competencia del padre/madre. La lengua materna es el idioma que los padres pueden promover y estimular eficazmente dado que su vocabulario, su estructura gramatical, los patrones de entonación que definen el significado, son más fuertes y más complejos en su lengua materna.

La lengua materna es el idioma de conexión. La lengua materna es la lengua que mantiene a las familias conectadas a través de las generaciones. Al vivir en una cultura diferente, muchos miembros de la familia no hablan el idioma de la mayoría de la nueva cultura. Si el idioma nativo no se refuerza, se forman brechas entre los miembros de la familia debido a la pérdida del idioma. ¡Imagine el dolor de una abuela al no poder comunicarse con su nieto tan esperado!

Entonces, ¿cómo podemos luchar contra esta epidemia? ¡Vamos a educar a padres (y profesionales) con el fin de darles seguridad y confirmarles que la lengua materna es muy importante! ¡Y vamos a dedicar todos nuestros recursos para promover el uso del idioma nativo en casa y su crecimiento en familias bilingües!

Gracias a Montserrat Segarra Suana, patóloga del habla-lenguaje en Barcelona, por revisar este artículo.